

LECCION VIGÉSIMA-TERCIA — *Vingt-troisième Leçon.*

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
Salir.	Sortir. * 2.
Quedarse, estarse.	Rester. 1.
¿Cuándo quiere Vd. salir?	Quand voulez-vous sortir?
Quiero salir ahora.	Je veux sortir à présent.
Quedarse ó estarse en casa.	Rester à la maison.

AQUÍ.	ICI, Y.
Quedarse ó estarse aquí.	Rester ici.
ALLÍ, ALLÁ.	LA, Y.
¿Quiere Vd. estarse aquí?	Voulez-vous rester ici?
Quiero estarme aquí.	Je veux y rester.
¿Quiere su amigo de Vd. quedarse allí?	Votre ami veut-il rester là?
No quiere estarse allí.	Il ne veut pas y rester.
¿Quiere Vd. ir á casa de su hermano?	Voulez-vous aller chez votre frère?
Quiero ir allá.	Je veux y aller.

El placer, el gusto.	Le plaisir.
Dar gusto.	Faire plaisir.

¿Se marcha Vd.? ¿se va Vd.?	Vous partez? vous vous en allez?
Voy.	Je vais.
No voy.	Je ne vais pas.
Tú vas.	Tu vas.
¿Va él?	Va-t-il?
El va.	Il va.
El no va.	Il ne va pas.
¿Nos vamos?	Allons-nous?
Nosotros vamos.	Nous-allons.
Vds. van.	Vous allez.
Ellos van.	Ils vont.

<i>Español.</i>	<i>Frances.</i>
¿Qué va Vd. á hacer?	Qu'allez vous faire?
Voy á leer.	Je vais lire.
Leer.	Lire. * 4.

¿Va Vd. á casa de su hermano?	Allez vous chez votre frère?
Voy allá.	J'y vais.
¿A dónde va él?	Où va-t-il?
Va á casa de su padre.	Il va chez son père.

<i>Todo, todos.</i>	<i>Singul. Tout, Plur. Tous.</i>
Todos los días.	Tous les jours.
Todas las mañanas.	Tous les matins.
Todas las tardes.	Tous les soirs.
Es ó está.	Il est.
Tarde.	Tard.
¿Qué hora es?	Quelle heure est-il?
Son las tres.	Il est trois heures.
Son las doce del día, ó el medio día.	Il est midi.
Son las doce y cuarto.	Il est midi et quart, [ó et un quart.]
Son las seis menos cuarto.	Il est six heures moins un quart.
Es la una y media.	Il est une heure et demie.

CONOCER.	CONNAÎTRE. * 4.
Conocer á un hombre.	Connaître un homme.

NECESIDAD DE.	BESOIN DE.
NECESITAR, TENER NECESIDAD DE, HACER FALTA.	AVOIR BESOIN DE.
Me hace falta.	J' en ai besoin.
¿Necesita Vd. este cuchillo?	Avez-vous besoin de ce couteau?

Español.

Frances.

No lo necesito, no me hace falta. Je n'en ai pas besoin.

¿Necesita Vd. estos cuchillos? Avez-vous besoin de ces couteaux?

Los necesito, me hacen falta. J'en ai besoin.

No los necesito, no me hacen falta. Je n'en ai pas besoin.

No tengo necesidad de nada. Je n'ai besoin de rien.

¿Necesita el dinero? A-t-il besoin d'argent?

No necesita, no le hace falta. Il n'en a pas besoin.

¿DE QUÉ?

DE QUOI?

¿De qué carece Vd.? ¿qué necesita Vd.? ¿qué le hace á Vd. falta? Que vous manque-t-il? De quoi avez-vous besoin? Que vous faut-il?

OBJETO INDIRECTO DEL GENITIVO DE LOS PRO-
NOMBRES PERSONALES.

Español.

Frances.

De mí, de tí, de él.

De moi, de toi, de lui [en].

De nosotros, de Vd. ó Vdes., de ellos. De nous, de vous, d'eux [en].

¿Me necesita su padre?

¿Tiene su padre necesidad de mí? Votre père a-t-il besoin de moi?

El necesita á Vd.

Il a besoin de vous.

El tiene necesidad de Vd.

¿Tiene Vd. necesidad de estos libros?

Avez-vous besoin de ces livres?

¿Necesita Vd. estos libros?

Los necesito, me hacen falta.

Tengo necesidad de ellos. J'en ai besoin.

Español.

Frances.

¿Tiene él necesidad de mis hermanos? A-t-il besoin de mes frères?

El los necesita. } Il a besoin d'eux.
} Il en a besoin. [*]

[*] La primera de estas expresiones es la mas propia para las personas, la última se usa comunmente para las cosas.

EJERCICIO—Nº 88.

¿Quiere Vd. hacerme un favor?—Sí, Señor, ¿cuál (lequel)?—¿Quiere Vd. decir á mi criado que haga el fuego?—Quiero decirle que lo haga.—¿Quiere Vd. decirle que barra los almacenes?—Quiero decirle que le barra.—¿Qué quiere Vd. decir á su padre?—Quiero decirle que le venda á Vd. su caballo.—¿Quiere Vd. decir á su hijo que vaya á casa de mi padre?—Quiero decirle que vaya á (y) su casa.—¿Tiene Vd. algo que decirme?—No tengo nada que decir á Vd.—¿Tiene Vd. algo que decir á mi padre?—Tengo una palabra que decirle.—¿Quieren estos hombres vender sus alfombras?—No quieren venderlas.—¡Juan! (Jean) ¿estás ahí (là)?—Sí, Señor, estoy aquí (j'y suis).—¿Qué vas á hacer?—Voy á casa de su sombrerero de Vd. para decirle que repare su sombrero.—¿Quiere Vd. ir á casa del sastre para decirle que repare mis casacas?—Quiero ir á su casa (y).—¿Quiere Vd. ir al mercado?—Quiero ir allá.—¿Qué tiene su comerciante de Vd. que vender?—Tiene que vender hermosos guantes, peines, buen paño y hermosos canastos.—¿Tiene fusiles de hierro que vender?—Tiene que vender.—¿Quiere él venderme sus caballos?—Quiere vendérselos á Vd.—¿Tiene Vd. algo que vender?—No tengo nada que vender.

88.—Quatre-vingt-huitième.

Voulez-vous me faire un plaisir?—Oui, monsieur, lequel?—Voulez-vous dire à mon domestique de faire le feu?—Je veux lui dire de le faire.—Voulez-vous lui dire de balayer les magasins?—Je veux lui dire de les balayer.—Que voulez-vous dire à votre père?—Je veux lui dire de vous vendre son cheval.—Voulez-vous dire à votre fils d'aller chez

mon père?—Je veux lui dire d'y aller.—Avez-vous quelque chose à me dire?—Je n'ai rien à vous dire.—Avez-vous quelque chose à dire à mon père?—J'ai un mot à lui dire.—Ces hommes veulent-ils vendre leurs tapis?—Ils ne veulent pas les vendre.—Jean, es-tu là?—Oui, monsieur, j'y suis.—Que vas-tu faire?—Je vais chez votre chapelier, pour lui dire de raccommo-der votre chapeau.—Veux-tu aller chez le tailleur pour lui dire de raccommo-der mes habits?—Je veux y aller.—Voulez-vous aller au marché.—Je veux y aller.—Votre marchand qu'a-t-il à vendre?—Il a à vendre de beaux gants, des peignes, de bon drap et de beaux paniers.—A-t-il à vendre des fusils de fer?—Il en a à vendre.—Veut-il me vendre ses chevaux?—Il veut vous les vendre.—Avez-vous quelque chose à vendre?—Je n'ai rien à vendre.

EJERCICIO—Nº 89.

¿Es tarde?—No es tarde.—¿Qué hora es?—Son las doce y cuarto.—¿A qué hora quiere salir el capitán?—Quiere salir á las ocho menos cuarto.—¿Qué va Vd. á hacer?—Voy á leer.—¿Qué tiene Vd. que leer?—Tengo que leer un buen libro.—¿Quiere Vd. prestármelo?—Quiero prestárselo á Vd.—¿Cuándo quiere Vd. prestármelo?—Quiero prestárselo á Vd. mañana.—¿Tiene Vd. deseo de salir?—No tengo deseo de salir.—¿Quiere Vd. quedarse aquí, mi querido (*cher*) amigo?—No puedo quedarme aquí.—¿A dónde tiene Vd. que ir?—Tengo que ir al escritorio.—¿Cuándo quiere Vd. ir al baile?—Esta noche.—¿A qué hora?—A media noche.—¿Va Vd. á casa del escocés por la tarde ó por la mañana?—Voy á su casa (*y*) por la tarde y por la mañana.—¿A dónde va Vd. ahora?—Voy al teatro.—¿A dónde va su hijo de Vd.?—No va á ninguna parte, va á quedarse en casa para escribir sus billetes.—¿Dónde está su hermano de Vd.?—Está en su almacén.—¿No quiere salir?—No, Señor, no quiere salir.—¿Qué va él á hacer allí?—Va á escribir á sus amigos.—¿Quiere Vd. quedarse aquí ó allá?—Quiero quedarme allá.—¿Dónde quiere quedarse su padre de Vd.?—Quiere quedarse allá.—¿Tiene nuestro amigo deseo de quedarse en el jardín?—Tiene deseo de quedarse allí.

89.—*Quatre-vingt-neuvième.*

Est-il tard?—Il n'est pas tard?—Quelle heure est-il?—Il est midi et un quart.—A quelle heure le capitaine veut-il sortir?—Il veut sortir à huit heures et moins un quart.—Qu'allez-vous faire?—Je vais lire.—Qu'avez-vous à lire?—J'ai à lire un bon livre.—Voulez-vous me le prêter?—Je veux vous le prêter.—Quand voulez-vous me le prêter?—Je veux vous le prêter demain.—Avez-vous envie de sortir?—Je n'ai pas envie de sortir.—Voulez-vous rester ici, mon cher ami?—Je ne puis rester ici.—Où avez-vous à aller?—J'ai à aller au comptoir.—Quand voulez-vous aller au bal?—Ce soir.—A quelle heure?—A minuit.—Allez-vous chez l'Ecosais le soir ou le matin?—J'y vais le soir et le matin.—Où allez-vous maintenant?—Je vais au théâtre.—Où votre fils va-t-il?—Il ne va nulle part; il va rester à la maison pour écrire ses billets.—Où est votre frère?—Il est à son magasin.—Ne veut-il pas sortir?—Non, monsieur, il ne veut pas sortir.—Que va-t-il faire?—Il va écrire à ses amis.—Voulez-vous rester ici ou là?—Je veux rester là.—Où votre père veut-il rester?—Il veut rester là.—Notre ami a-t-il envie de rester dans le jardin?—Il a envie d'y rester.

EJERCICIO Nº 90.

¿A qué hora está el holandés en su casa?—Está en su casa todas las tardes á las nueve y cuarto.—¿Cuándo va su cocinero de Vd. al mercado?—Va todas las mañanas á las cinco y media.—¿Cuándo va nuestro vecino á casa de los irlandeses?—Va á sus casas todos los días.—¿A qué hora?—A las ocho de la mañana.—¿Qué quiere Vd. comprar?—No quiero comprar nada, pero mi padre quiere comprar un buey.—¿Quiere él comprar este buey ó aquel?—No quiere comprar ni este ni aquel.—¿Cuál (*lequel*) quiere comprar?—Quiere comprar el de su amigo de Vd. (*celui de votre ami*).—¿Tiene el comerciante una casaca mas que vender?—Tiene una mas, pero no quiere venderla.—¿Tiene este hombre un cuchillo mas para vender?—No tiene un cuchillo mas (*plus de*) que vender, pero tiene algunos fusiles mas que vender.—¿Cuándo quiere venderlos?—Quiere venderlos hoy.—¿Dónde?—En su almacén.

—¿Quiere Vd. ver á mi amigo?—Quiero verle para conocerle.—¿Quiere Vd. conocer á mis niños?—Quiero conocerlos.—¿Cuántos niños tiene Vd.?—No tengo sino dos, pero mi hermano tiene mas que yo, tiene seis.—¿Quiere aquel hombre beber demasiado vino?—Quiere beber demasiado.—¿Tiene Vd. bastante vino que beber?—No tengo sino un poco, pero tengo bastante.—¿Quiere su hermano de Vd. comprar demasiadas tortas?—Quiere comprar muchas, pero no demasiadas.

90.—*Quatre-vingt-dixième.*

A quelle heure le Hollandais est-il chez lui?—Il est chez lui tous les soirs à neuf heures et un quart.—Quand votre cuisinier va-t-il au marché?—Il y va tous les matins à cinq heures et demie.—Quand notre voisin va-t-il chez les Irlandais?—Il y va tous les jours.—A quelle heure?—A huit heures du matin.—Que voulez-vous acheter?—Je ne veux rien acheter, mais mon père veut acheter un bœuf.—Veut-il acheter ce bœuf-ci ou celui-là?—Il ne veut acheter ni celui-ci ni celui-là.—Lequel veut-il acheter?—Il veut acheter celui de votre ami.—Le marchand a-t-il encore un habit à vendre?—Il en a encore un, mais il ne veut pas le vendre.—Cet homme a-t-il encore un couteau à vendre?—Il n'a plus de couteau à vendre; mais il a encore quelques fusils à vendre.—Quand veut-il les vendre?—Il veut les vendre aujourd'hui.—Où?—A son magasin.—Voulez-vous voir mon ami?—Je veux le voir pour le connaître.—Voulez-vous connaître mes enfants?—Je veux les connaître.—Combien d'enfants avez-vous?—Je n'en ai que deux; mais mon frère en a plus que moi: il en a six.—Cet homme veut-il boire trop?—Avez-vous assez de vin à boire?—Je n'en ai guère, mais j'en ai assez.—Votre frère veut-il acheter trop de gâteaux?—Il veut en acheter beaucoup, mais pas trop.

EJERCICIO N° 91.

¿Puede Vd. prestarme un cuchillo?—Puedo prestarle á Vd. uno.—¿Puede su padre prestarme un libro?—Puede prestarle á Vd. varios.—¿Qué necesita Vd.?—Necesito un buen fusil.—¿Necesita Vd. este cuadro?—Lo necesito.—¿Necesita dinero su hermano de Vd.?—No necesita.—¿Necesita zapatos?—No necesita.—¿Qué necesita él.—No necesi-

sita nada.—¿Necesita Vd. estos bastones?—Los necesito.—¿Quién necesita azúcar?—Nadie necesita.—¿Necesita alguien pimienta?—Nadie necesita.—¿Qué necesito yo?—Vd. no necesita nada.—¿Necesita su padre de Vd. estos cuadros ó aquellos?—No necesita ni estos ni aquellos.—¿Me necesita Vd.?—Necesito á Vd.—¿Cuándo me necesita Vd.?—Ahora.—¿Qué tiene Vd. que decirme?—Tengo una palabra que decirle á Vd.—¿Nos necesita su hijo de Vd.?—Necesita á Vds. y á sus hermanos.—¿Necesita Vd. á mis criados?—Los necesito.—¿Necesita alguien á mi hermano?—Nadie le necesita.—¿Necesita algo su padre de Vd.?—No necesita nada.—¿Qué necesita el inglés?—Necesita zapatos.—¿No necesita joyas?—No necesita.—¿Qué necesita el marinero?—Necesita bizcochos, leche, queso y mantequilla.—¿Va Vd. á darme algo?—Voy á dar á Vd. pan y vino.

91.—*Quatre-vingt-onzième.*

Pouvez-vous me prêter un couteau?—Je peux vous en prêter un.—Votre père peut-il me prêter un livre?—Il peut vous en prêter plusieurs.—De quoi avez-vous besoin?—J'ai besoin d'un bon fusil.—Avez-vous besoin de ce tableau?—J'en ai besoin.—Votre frère a-t-il besoin d'argent?—Il n'en a pas besoin.—A-t-il besoin de souliers?—Il n'en a pas besoin.—De quoi a-t-il besoin?—Il n'a besoin de rien.—Avez-vous besoin de ces bâtons?—J'en ai besoin.—Qui a besoin de sucre?—Personne n'en a besoin.—Quelqu'un a-t-il besoin de poivre?—Personne n'en a besoin.—De quoi ai-je besoin?—Vous n'avez besoin de rien.—Votre père a-t-il besoin de ces tableaux-ci ou de ceux-là?—Il n'a besoin ni de ceux-ci ni de ceux-là.—Avez-vous besoin de moi?—J'ai besoin de vous.—Quand avez-vous besoin de moi?—A présent.—Qu'avez-vous à me dire?—J'ai un mot à vous dire.—Votre fils a-t-il besoin de nous?—Il a besoin de vous et de vos frères.—Avez-vous besoin de mes domestiques?—J'en ai besoin.—Quelqu'un a-t-il besoin de mon frère?—Personne n'a besoin de lui.—Votre père a-t-il besoin de quelque chose?—Il n'a besoin de rien.—De quoi l'Anglais a-t-il besoin?—Il a besoin de linge.—N'a-t-il pas besoin de bijoux.—Il n'en a pas besoin.—De quoi le matelot a-t-il besoin?—Il a besoin de biscuits, de lait, de fromage et de beurre.—Allez-vous me donner quelque chose?—Je vais vous donner de pain et du vin.

ADICION A LA LECCION VIGÉSIMA-TERCIA.

Español.	Frances.
Con los brazos abiertos.	† A bras ouverts.
De mañana en una semana, ó de mañana en ocho dias.	† De demain en huit.
Un solteron.	† Un vieux garçon ó célibataire.
Una solterona.	† Une vieille fille.
Un viudo. Una viuda.	Un veuf. Une veuve.
¿Quiere Vd. esto?	Voulez-vous ce-ci?
No.	Non.
¿Y esto?	Et ceci?
Tampoco.	Non plus.
Tan poco.	Si peu, aussi peu.
Tan bien.	Si bien, aussi bien.
Tambien.	Aussi, également.

Correo
Costumbres.

Le courrier, la poste, [V. Ap.]
Coutumes, mœurs, [V. Ap.]

EJERCICIO N.º 92.

¿Cuándo llega su hermano de Vd.?—De mañana en una semana ó de mañana en ocho dias.—Lo recibiré con los brazos abiertos.—¿Es solteron su amigo de Vd.?—No, Señor: es viudo.—¿Es viuda aquella señora?—No, Señor: es solterona.—Perdone Vd., caballero: Vd. se equivoca, (*vous vous trompez*).—¿Quiere Vd. esto?—No.—¿Y esto?—Tampoco.—¿Cuánto pide Vd. por ese sombrero?—Tres pesos.—¿Ha concluido Vd. todo el libro?—Sí, Señor.—¿Es posible! y ha puesto Vd. mucha atencion?—Sí, señor; muchísima.—Bien hecho.—¿En dónde duerme este pobre?—Al raso.—Siento mucho molestar á Vd. por un momento.—De ningun modo.—¿Qué dia de la semana es hoy?—Hoy es juéves.—¿Quién está ahí?—Soy yo.—¿Cómo está Vd.?—Estoy algo indispuerto.—Lo siento mucho.—¿Cuándo llega el Encargado de Negocios?—A principios de la semana próxima, ó quizá antes.—Me alegraré

mucho de verle.—¿Irá Vd. mañana á la ópera?—Sí, Señor, á toda costa.—¿Y Vd.?—Supongo que sí.—Por supuesto.—De todos modos.—¿Cómo está su hermano de Vd.?—Está mucho mejor.—Me alegro mucho.—Está mucho peor.—Lo siento mucho.—¿Qué hora es?—Son las dos y media.—¿Y no está Vd. listo todavía?—Sírvasse Vd. dirigir su carta al cuidado del Señor N.—

Acepciones de las voces CORREO Y COSTUMBRES.

Vaya Vd. á llevar esta carta al correo.—El correo del Norte no ha llegado aún.—Ayer llegó un correo de Madrid, que trajo una buena noticia.—Segun la costumbre del país.—Una persona de buenas ó malas costumbres.

92.—*Quatre-vingt-douzième.*

Quand votre frère arrive-t-il?—De demain en huit.—Je le recevrai á bras ouverts.—Votre ami est-il garçon?—Non, monsieur, il est veuf.—Cette dame est-elle veuve?—Non, monsieur, elle est célibataire.—Pardonnez-moi, monsieur; vous vous trompez.—Voulez-vous cela?—Non.—Et cela?—Non plus.—Combien demandez-vous de ce chapeau?—Trois piastres. Avez-vous fini tout le livre?—Oui, monsieur.—Est il possible! et y avez-vous mis beaucoup d'attention?—Oui, monsieur, beaucoup.—Très bien.—Où dort ce malheureux?—En plain air.—Je suis bien fâché de vous déranger pour un instant.—Pas du tout.—Quel jour de la semaine avons nous aujourd'hui?—Nous avons Jeudi aujourd'hui.—Qui est là?—C'est moi.—Comment ça-va-t-il?—Je suis un peu indisposé.—J'en suis bien fâché.—Quand le Chargé d'Affaires arrive-t-il?—Au commencement de la semaine prochaine, ou peut-être plus tôt.—Je serai bien aise de le voir.—Irez-vous à l'opéra demain?—Oui, monsieur, coute qui coute.—Et vous?—Je pense que oui.—Cela va sans dire.—De toute manière.—Comment se porte votre frère?—Il va beaucoup mieux.—J'en suis bien aise.—Il va beaucoup pis.—J'en suis bien fâché.—Quel le heure est-il?—Il est deux heures et demie.—Et vous n'êtes pas encore prêt?—Ayez la bonté d'adresser votre lettre aux soins de Monsieur N.

Aller porter cette lettre à la poste.—La malle du Nord n'est pas encore arrivée.—Hier arriva de Madrid un courrier, qui apporta une

bonne nouvelle.—Selon la coutume du pais.—Une personne de bonnes ou de mauvaises mœurs.

LECCION VIGÉSIMA-CUARTA.—*Vingt-quatrième*
Leçon.

TIEMPO PRESENTE.

Para saber el tiempo presente de un verbo, debe saberse antes su participio presente, pues sirve para formar las tres personas del plural. ¹

Empieza siempre en *ant*, y como todas las gramáticas y diccionarios lo dan, es fácil de formarse, y casi conjeturarse por el discípulo. ²

La primera, segunda y tercera personas del plural del tiempo presente se forman cambiando la sílaba *ant* del participio presente en *ons* para la primera persona, en *ez* para la segunda, y en *ent* para la tercera. ³ Ejemplos:

1. El presente del indicativo, el participio, y el infinitivo, son partes primitivas del verbo. Los otros primitivos son el pretérito definido y el participio pasado.

2. La formación del tiempo presente del indefinido presenta demasiadas excepciones, siendo casi tan numerosas como las distintas terminaciones de los infinitivos, y por consecuencia es sobremanera difícil para los principiantes.

3. En todas las cuatro conjugaciones la segunda persona toma una *s*.*

* Excepto en el imperativo de la primera conjugación, y de algunos de los verbos de la segunda, donde la *s* se suprime, por ejemplo. *Parle*, habla (tu); con todo, cuando el imperativo va seguido de uno de los pronombres *en*, *y*, la letra *s* no se suprime, como *donnes-en à ton frère*, da alguno á tu hermano; *portes-y tes livres*, lleva tus libros allá. En la primera conjugación la tercera persona del singular es la misma que la primera; en la segunda y tercera conjugación toma una *t*. En la cuarta conjugación no añade nada á la raíz. Por raíz se entiende la parte del verbo que precede á las terminaciones *er*, *ir*, *oir*, y *re*, del infinitivo, por ejemplo, en el verbo *finir*, acabar, *fin* es la raíz.

PRIMERA CONJUGACION.

Español.		Frances.	
Infinitivo.	Participio presente.	Infinitif.	Participe présent.
Hablar,	hablando.	Parler,	parlant.

PRESENTE.

Yo hablo, tú hablas, él habla. Je parle, tu parles, il parle.
Nosotros hablamos, vosotros Nos parlons, vous parlez, ils
hablais, ellos hablan. parlent.

SEGUNDA CONJUGACION.

Infinitivo.	Participio presente.	Infinitif.	Participe présent.
Acabar,	Acabando.	Finir,	finissant.
Yo acabo, tú acabas, él acaba.	Je finis, tu finis, il finit.		
Nosotros acabamos, vosotros	Nous finissons, vous finissez, ils		
acabais, ellos acaban.	finissent.		

TERCERA CONJUGACION.

Recibir, recibiendo. Recevoir, recevant.
Yo recibo, tú recibes, él recibe. Je reçois, tu reçois, il reçoit.
Nosotros recibimos, vosotros Nous recevons, vous recevez,
recibís, ellos reciben. ils reçoivent, ¹ 4.

Obs. A. Ya hemos visto en varias voces de las Lecciones anteriores, que bajo la letra *c* se coloca una cedilla (*ç*) para darla el sonido de *s* delante de las vocales *a*, *e*, *u*, como en *garçon*, muchacho; *Français*, Frances, etc. Sucede lo mismo en los verbos cuyo radical acaba con *c*, la cual, para conservar el sonido suave, recibe una cedilla siempre que se siga por *a*, *o*, *ó*, *ú*.

CUARTA CONJUGACION.

Vender, vendiendo. Vendre, vendant.
Yo vendo, tú vendes, el vend. Je vends, tu vends, il vend.
de.

1. La tercera persona del plural de la tercera conjugación presenta, como puede observarse, alguna excepción, pues el participio presente se cambia en *reçoivent*. Ejemplos:—*Je reçois, tu reçois, il reçoit* forzar, forzar; *forçant*, forzando; *placer*, poner; *plaçant*, poniendo, etc.